

**ESPAGNOL LLCER — L1**  
**UFR Langues et Communication - Université de Bourgogne**  
**BIBLIOGRAPHIE 2024 - 2025**

**UE 1 – LANGUE – SEMESTRES 1 et 2**

---

Ouvrages généraux (achat indispensable) :

- F. Mateo et A. J. Rojo Sastre : *Les verbes espagnols en 10000 verbes*, Ed. Hatier (Collection Bescherelle).
- E. Freysselinard, *Le Mot et l'idée 2. Vocabulaire thématique*, Gap, Ophrys, 2017.
- J.-M. Bedel : *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, P.U.F., 2000 (première édition : 1997) ou *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne* chez le même éditeur 2019.
- P. Gerboin : *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Ed. Hachette éducation.

Ouvrages recommandés :

\*Pour l'étude de la langue espagnole :

- Balesdent et Marotte : *Grammaire méthodique de l'espagnol moderne*, Ed. Ophrys.
- Bruegel et Grelier : *Grammaire espagnole contemporaine*, Ed. Desvigne.
- Camprubi : *Études fonctionnelles de grammaire espagnole*, Ed. France Ibérie Recherche, Toulouse-le-Mirail.

\*Pour la pratique du thème :

- Jolivet et Val Julian : *Le thème espagnol systématique*, Ed. Ellipses.
- Salomon : *La pratique du thème espagnol*, Ed. Ophrys.
- Dorange, *Précis de grammaire espagnole avec exercices et thèmes grammaticaux*, Paris, Ellipses.
- Poutet, *Le thème lexico-grammatical espagnol en fiches*, Paris, Ellipses.

\*Pour l'étude de la langue française :

- Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2012.
- Bertaud du Hazaud, *Dictionnaire des synonymes*, Les usuels du Robert, Paris, 1989
- Grevisse, *Le bon usage*, Paris-Gembloux, Duculot, 2011.
- Drillon, *Traité de la ponctuation*, Paris, Gallimard, 1991.

\*Pour la pratique de la version :

- Boucher, Baro-Vanelly : *Fort en version*, Espagnol, Ed. Bréal.

\*Pour travailler l'expression :

- Chignac, *Espagnol : expression écrite*, Paris, Bordas, 2005.
- Sandalinas, *Espagnol pour tout dire : lexique d'expressions espagnoles*, Paris,
- Omnès, *Phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol*, Paris, Nathan, 1995.
- Serralta y Tusón, *Phonétique espagnole pratique*, France-Iberie Recherche, 1970.

\*Dictionnaires unilingues espagnols

- *Diccionario de la lengua española*, Real Academia Española de la Lengua (2 vol.), 1992. Vous

*Département d'Études Hispaniques 4 Bd Gabriel – 21000 Dijon 03.80.39.56.02*

[secretariat.espagnol@u-bourgogne.fr](mailto:secretariat.espagnol@u-bourgogne.fr)

pouvez consulter le dictionnaire en ligne : <http://www.rae.es>. Sur ce site, vous trouverez également une banque de données basée sur un corpus classique et contemporain.

- María MOLINER, *Diccionario de uso del español*, (2 vol.), Gredos, 1998 (nouvelle édition augmentée)
- Manuel SECO et al., *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999, 2 vol.
- Manuel SECO, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 9a edición renovada, 1992.
- *Diccionario panhispánico de dudas*, Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2005. Également consultable sur le site <http://www.rae.es>

\*Dictionnaires bilingues :

- S. DENIS, M. MARAVAL , L. POMPIDOU, *Dictionnaire espagnol-français*, Paris, Hachette, 1968.
- *Grand dictionnaire espagnol-français et français-espagnol*, Paris, Larousse, 2007.

## UE 2 – LITTÉRATURE – SEMESTRES 1 et 2

---

### Littérature espagnole (S1 - S2 A. Pestaña)

Une bibliographie sera distribuée en début de semestre.

Lectures et achats obligatoires (S2) :

- Federico García Lorca, *La casa de bernada Alba*, Ed. Cátedra.
- Alberto Méndez, *Los girasoles ciegos*, Anagrama.

Lectures conseillées (Littérature espagnole, S1 + S2) :

- Mariano José de Larra, *Artículos*, Castalia Didáctica.
- José Zorrilla, *Don Juan Tenorio*, Ed. Cátedra, n° 114.
- Duque de Rivas, *Don Álvaro o la fuera del sino*, Ed. Cátedra, n°33.
- Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Ed. Castalia Didáctica, 4.
- Benito Pérez Galdós, *Tristana*, Alianza Editorial, libro de bolsillo.
- Antonio Machado, *Campos de Castilla*, Ed. Cátedra.
- Federico García Lorca, *Bodas de sangre*, Ed. Cátedra.
- Antonio Buero Vallejo, *Historia de una escalera*, Ed. Destino libro.

### Littérature hispano-américaine (S1 S. Marty - S2 N. Galland)

**Une bibliographie critique ainsi qu'une anthologie de textes seront distribuées à la rentrée.**

**SEMESTRE 1 :**

Les lectures obligatoires seront précisées en début d'année.

Histoires de la littérature hispano-américaine :

- BELLINI, Giuseppe, *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid : Castalia, 1997.
- CYMERMAN, Claude et FELL, Claude, *La littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris : Nathan, 2001.
- DELPRAT, François, *Les littératures de l'Amérique latine*, Paris : Edisud, 2009.
- ESTEBAN, Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Paris : Ellipses, 2000.

## Anthologies :

- LE BIGOT, Claude et GLADIEU, Marie-Madeleine, *Littératures hispaniques : 76 œuvres incontournables présentées, résumées et analysées*, Paris, Ellipses, 2009.
- FRANCO, Jean et LEMOGODEUC, Jean-Marie, *Anthologie de la littérature hispano-américaine du XXe siècle*, Paris, PUF, 1993.

## SEMESTRE 2 :

**Une anthologie de textes et une bibliographie critique seront distribuées au premier cours.**

Les lectures obligatoires seront précisées en début d'année.

## Histoires de la littérature hispano-américaine :

- BELLINI, Giuseppe, *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid : Castalia, 1997.
- CYMERMAN, Claude et FELL, Claude, *La littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris : Nathan, 2001.
- DELPRAT, François, *Les littératures de l'Amérique latine*, Paris : Edisud, 2009.
- ESTEBAN, Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Paris : Ellipses, 2000.
- LEÓN OLIVER, Gilberto de, *Literaturas ibéricas y latinoamericanas contemporáneas: una introducción*, Paris, Ophrys, 1981.

## Histoires de la littérature hispano-américaine et essais critiques :

- LE CORRE Hervé, *Poesía hispanoamericana postmodernista*, Madrid: Gredos, 2001.
- OVIEDO, José Miguel, « La primera vanguardia. Tres grandes poetas: Huidobro, Vallejo, Neruda », p. 318-348, in *Historia de la literatura hispanoamericana, 3. Posmodernismo, Vanguardia, Regionalismo*, Madrid: Alianza, 2000.
- CYMERMAN, Claude et FELL, Claude (ed), *Histoire de la littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris, Nathan, 2001.
- GOIC, Cedomil, *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana 3. Época contemporánea* (cap. I a V), Barcelona: Grijalbo/Editorial Crítica, 1988.
- PAZ, Octavio, *El arco y la lira*, México: Fondo de Cultura Económica, 1996.
- SÁINZ DE MEDRANO, Luis, *Historia de la literatura hispano-americana (desde el Modernismo)*, Madrid : Taurus, 1989.
- YURKIEVICH, Saúl, *Fundadores de la nueva poesía latinoamericana*, Barcelona: Ariel, 1984.
- *Littérature latino-américaine : traces et trajets*, Paris, Éditions Gallimard, 1988, et *Del arte verbal*, Barcelona Galaxia Gutenberg/Círculo de lectores, 2002.

## Anthologies et sites web de poésie :

- RODRÍGUEZ PADRÓN, Jorge, *Antología de poesía hispanoamericana (1915-1980)*, Madrid: Espasa-Calpe, 1984.
- OLLÉ-LAPRUNE, Philippe, *Ombre de la mémoire. Anthologie de la poésie hispano-américaine*, Paris : Gallimard, 2009.
- <https://circulodepoesia.com>

**Civilisation espagnole (S1 - S2 A. Palau)**

Lectures obligatoires :

- TEMIME, Emile, BRODER, Albert, CHASTAGNARET, Gérard, *Historia de la España contemporánea. Desde 1808 hasta nuestros días*, Barcelona, Ariel, 2009, (Lecture obligatoire, p. 19 à 110, les trois premiers chapitres).
- CASANOVA, Julián, GIL ANDRÉS, Carlos, *Historia de España en el siglo XX*, Barcelona, Ariel, 2010.

Lectures recommandées :

- CANAL, Jordi (dir.), *Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours. Politique et société*, Paris, Armand Colin, 2009.
- CASANOVA, Julián (dir.), *40 años con Franco*, Barcelona, Editorial Planeta, 2015.
- PÉREZ LEDESMA, Manuel, *Del franquismo a la democracia, 1936-2013*, Madrid, Marcial Pons, 2015.
- MAURICE, Jacques, SERRANO, Carlos, *L'Espagne au XXe siècle*, Paris, Hachette.

**Civilisation hispano-américaine (S1 S. Marty - S2 I. García)**

**SEMESTRE 1 :**

***Une bibliographie critique (Mondes précolombiens) sera distribuée à la rentrée.***

Lectures obligatoires (S1) :

- ALCINA FRANCH, José, *Mitos y literatura maya*, Madrid, Alianza Editorial, 1996. (Introduction + fragments, au moins)
- BETANZOS (de), Juan, *Suma y narración de los incas* Edición, introducción y notas: María del Carmen Martín Rubio), Madrid, Ediciones Polifemo, 2004. (Introduction + fragments, au moins)
- LEÓN PORTILLA, Miguel, *La filosofía náhuatl*, México, UNAM, 1979 **ou** *La pensée aztèque*, Paris, Recherches anthropologiques/Seuil, 1985 **et** *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la Conquista*, México, UNAM, 2009. (Introduction + fragments, au moins)

**SEMESTRE 2 :**

Lectures obligatoires:

- LAVALLÉ, Bernard, *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar*, Belin Sup, 2004.
- MAZÍN, Oscar, *L'Amérique espagnole : XVIe-XVIII siècles*, Les Belles lettres, 2005.
- MOLINIÉ-BERTRAND, Annie, *Vocabulaire de l'Amérique espagnole*, Paris, Nathan Université, 1996.

Lectures recommandées :

- BERNAND, Carmen, *Les Incas, peuple du soleil*, Découvertes Gallimard Histoire, Paris, 1988.
- BONILLA, Heraclio, *El sistema colonial en la América española*, Ed. Crítica, Barcelona, 1991.
- DIAZ del CASTILLO, Bernal, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*.
- GOMEZ, Thomas, *L'invention de l'Amérique*, Paris, Flammarion, 1992.
- GOMEZ Thomas, OLIVARES Itamar, *La Formation de l'Amérique hispanique, XV-XIX siècles*, Paris, Armand Colin, 1993.
- GRUZINSKI Serge, *La Colonisation de l'imaginaire*, Paris, Éditions Gallimard, 1988.

- GRUZINSKI, Serge, *Le destin brisé de l'empire aztèque*, Découvertes Gallimard Histoire, 1988.
- LAS CASAS, Bartolomé de, *Brevísima relación de la destrucción de las Indias*, Edición de André Saint-Lu, Madrid, Cátedra, 2005.
- LEÓN PORTILLA Miguel, *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista*, México, UNAM, 2009 (29 ed.).

## UE 4 – ÉTUDES VISUELLES ET CULTURELLES – SEMESTRES 1 et 2

---

### SEMESTRE 1 : Histoire de l'art (C. Iglesias)

#### Domaine hispano-américain :

##### Lectures recommandées :

- BERTHIER Nancy (coord.), *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.
- BESSIERE Bernard et Christiane, *La peinture hispano-américaine : Histoire et méthodologie par l'analyse de tableaux du XVIe siècle au XXIe siècle*, Paris, Editions du temps, 2008.
- PLAA Monique, *Aspects du muralisme mexicain*, Paris, CNED, PUF, 2008.
- TERRASA Jacques, *L'analyse du texte et de l'image*, Paris, Nathan-Université, 1999, "Grille méthodologique pour l'étude d'un tableau", p. 138-166 et 220-226.
- *Art d'Amérique latine (1911-1968)*, Paris, Musée National d'Art Moderne, Centre Georges Pompidou, 1993.

##### Ouvrages à consulter :

###### • Ouvrages généraux :

- QUESADA MARCO Sebastián, *Historia del arte de España e Hispanoamérica*, Madrid, Edelsa, 2005.
- DUVIOLS Jean-Paul, *Dictionnaire culturel Amérique Latine*, Paris, Ellipses, 2000.
- BAYON Damián, *Arte moderno en América latina*, Madrid, Taurus, 1985.

###### • Méthodologie :

- LIEVRE-CROSSON Elisabeth, *Comprendre la peinture*, Toulouse, Milan, Les Essentiels, 1999.
- FATAS Guillermo, BORRAS Gonzalo M., *Diccionario de términos de arte*, Madrid, Alianza editorial, 2006.

###### • Ouvrages sur la peinture mexicaine et le muralisme :

- SIQUEIROS David Alfaro, *L'Art et la Révolution, Réflexion à partir du muralisme mexicain*, Paris, Ed. Sociales, 1973.
- *La peinture mexicaine de l'époque précolombienne à nos jours*, textes rassemblés par Madeleine Cucuel, Les Cahiers du CRIAR, n° 12, Publications de l'Université de Rouen, 1992.
- *La pintura mural de la Revolución mexicana*, textos de Carlos Pellicer y Rafael Carrillo Azpeitia, México, Fondo Editorial de la Plástica mexicana, 1989.
- CARDOZA Y ARAGÓN Luis, Orozco, México, FCE, 1983. FAUCHEREAU Serge, *Les peintres révolutionnaires mexicains*, Paris, Messidor, 1985.
- TIBOL Raquel, JIMÉNEZ Víctor, RODRÍGUEZ MORTELLARO Itzel, CORONEL RIVERA Juan, *Los murales del Palacio Nacional*, Diego Rivera, Americo Arte Editores, 1997.

###### • Bibliographie indicative sur le surréalisme pictural :

- BACIU Stefan, *Surrealismo latinoamericano, preguntas y respuestas*, Valparaíso de Chile, Cruz del sur, 1979.

- BIRO Adam, PASSERON René, *Dictionnaire général du surréalisme et de ses environs*, Paris, Presses Universitaires de France, 1982.
- BRETON André, *Manifestes du surréalisme*, Paris, Jean-Jacques Pauvert, 1972.
- KETTENMANN Andrea, Frida Kahlo, Dolor y pasión, Paris, Taschen, 1992. NADEAU Maurice, *Histoire du surréalisme*, Paris, Seuil, 1970.
- RUHRBERG Karl, *L'art au XXe siècle*, Vol. I, Peinture, Paris, Taschen, 2005, chapitre 7, "Révolte et poésie", p. 119-160 et en particulier "De la toute-puissance du rêve, le surréalisme, d'André Breton à nos jours", p. 137-160.
- RUY SÁNCHEZ Alberto et al., *Cinco llaves del mundo secreto de Remedios Varo*, México, Artes de México, 2008.

## Domaine hispanique

- ARASSE, Daniel, *Histoires de peintures*, Paris, Gallimard, 2004.
- ARASSE, Daniel, « L'œil du maître », in *On n'y voit rien. Descriptions*, Paris, Gallimard, 2003, p. 177-216.
- BERTHIER, Nancy (coord.), *Lexique bilingue des arts visuels (français/espagnol)*, Paris, Ophrys, 2010.
- BESSIERE, Bernard, *La peinture espagnole*. Ed. du Temps, 2000.
- DUBY, Georges, *Art et société au Moyen Âge*, Paris, Seuil, 1997.
- FOUCAULT, Michel *Les mots et les choses* (1966). Chap.1 « Les suivantes » [sur "les Ménines"], p. 19-31.
- GERARD POWELL, Véronique (dir.), *L'art espagnol*, Paris, Flammarion, 2001.
- GIBOULET, François, MENGELLE-BARILLEAU, Michèle, *La peinture. Retenir l'essentiel*, Paris, Nathan, 2004.
- GOMBRICH, Ernst Hans, *Histoire de l'art*, Paris, Phaidon, 2001.
- LAFUENTE FERRARI, Enrique, *Breve historia de la pintura española*, Madrid, Akal, 1987.
- MORANTE LÓPEZ, Felisa, *Análisis y comentario de la obra de arte: estudio de obras de pintura, arquitectura y escultura*, Madrid, Edinumen, 1997.
- PANOFSKY, Erwin, *El significado de las artes visuales* (1955). Capítulo 1 «Iconografía e iconología. Introducción al estudio del arte del Renacimiento» p. 45-71 [sur internet en espagnol ou à la B.U. en français, sous le titre : *L'œuvre d'art et ses significations. Essais sur les « arts visuels »*. ]
- SUREDA, Joan, *L'art espagnol aux Siècles d'Or*, Paris, Hazan, 2006.
- TERRASA, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Armand Colin, 2017 (1ère édition : 1999).
- TORRES GUARDIOLA, P., *La peinture en Espagne du XVe au XXe siècle*, Paris, Presses Universitaires de France (Coll. "Que sais-je?"), 1999 (ou réédition plus récente).
- VERGARA Alejandro, CEDILLO GÓMEZ Adolfo, *Diccionario de arte español*, Madrid, Alianza, 1996.

## Images d'actualité (S1 M. Breysse / S2 L. Montero)

### Ressources :

- Presse à consulter en ligne ou application mobile : *El País, El Mundo, El Español, La Vanguardia, etc.*
- Chaînes youtube : @rtve, @vocablelangues, @CNN en espagnol, @ElPaís, etc.
- Manuels :
  - Berthier, Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris : Ophrys, 2011.
  - Dilet, Amélie, *Lire et comprendre la presse espagnole*, Ellipses, 2022
  - Poux, Carole, *Précis de civilisation espagnole et ibéro-américaine*, Ellipses, 2021

- Terrasa, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris : Armand Colin, 2021.

## SEMESTRE 2 : Histoire du cinéma (L. Montero)

### Films au programme :

- *El verdugo* (Luis García Berlanga, Espagne, 1963).
- *Todo sobre mi madre* (Pedro Almodóvar, Espagne, 1999).
- *Infancia clandestina* (Benjamín Ávila, Argentine, 2012).
- *La jaula de oro*, (Diego Quemada-Díez, Mexique, 2013).
- *Fresa y chocolate* (Tomás Gutiérrez Alea et Juan Carlos Tabío, Cuba, 1993).

Les films sont disponibles à la Médiathèque de langues, les étudiant·e·s devront les avoir visionnés avant leur étude en cours.

Par ailleurs, les étudiant·e·s devront assister, dès le 1<sup>er</sup> semestre, aux projections mensuelles du ciné-club de Siglo XXI (programmation par voie d'affichage et sur <https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/>)

### Bibliographie :

- Nancy BERTHIER, *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.
- Anne GOLIOT-LETÉ et Francis VANOYE, *Précis d'analyse filmique*, Paris, A. Colin, 2007.
- Jean-Claude SEGUIN, *Histoire du cinéma espagnol*, Paris, A. Colin, 2005.
- Jacques TERRASA, *L'Analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Nathan université, 2005.